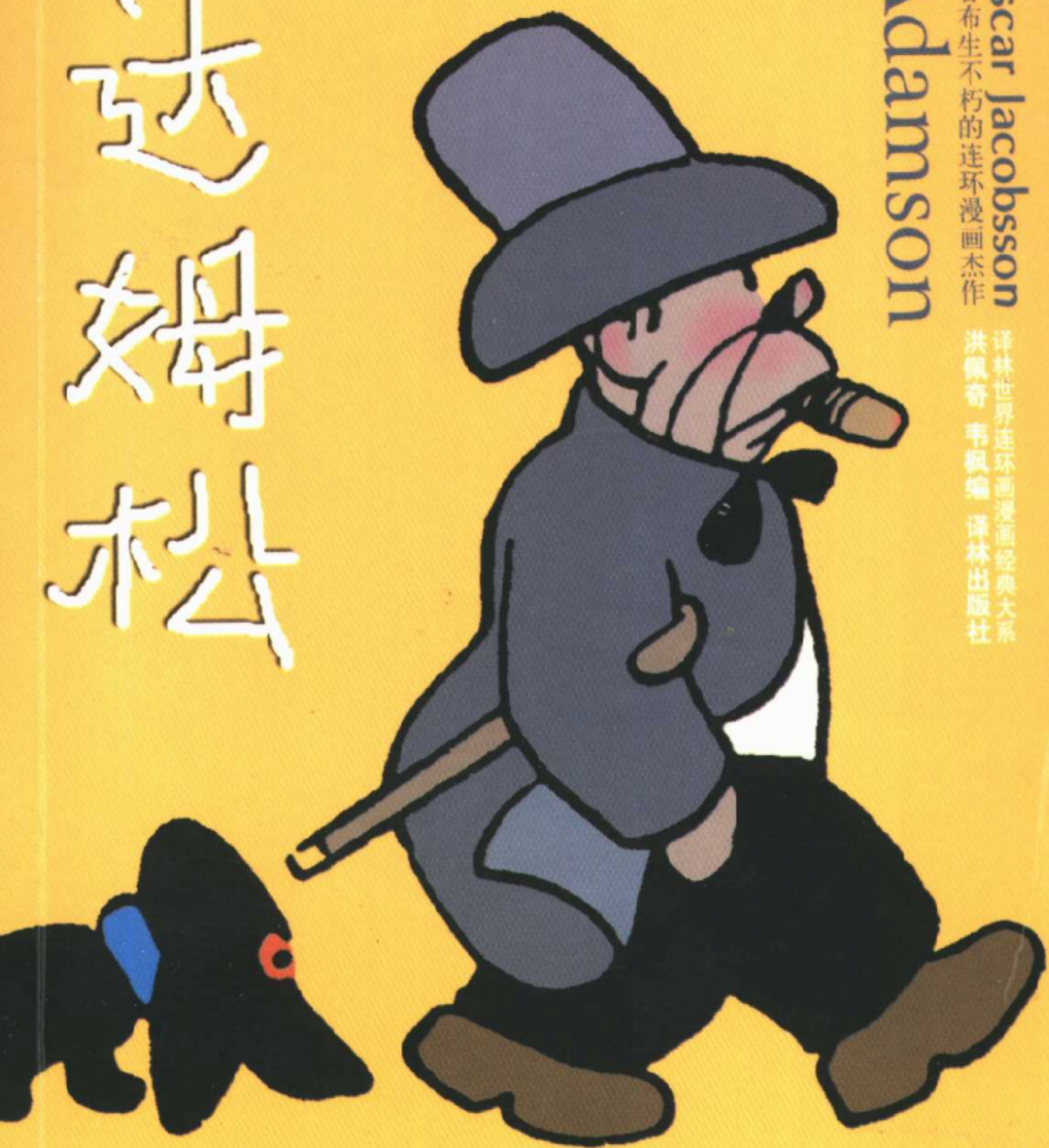


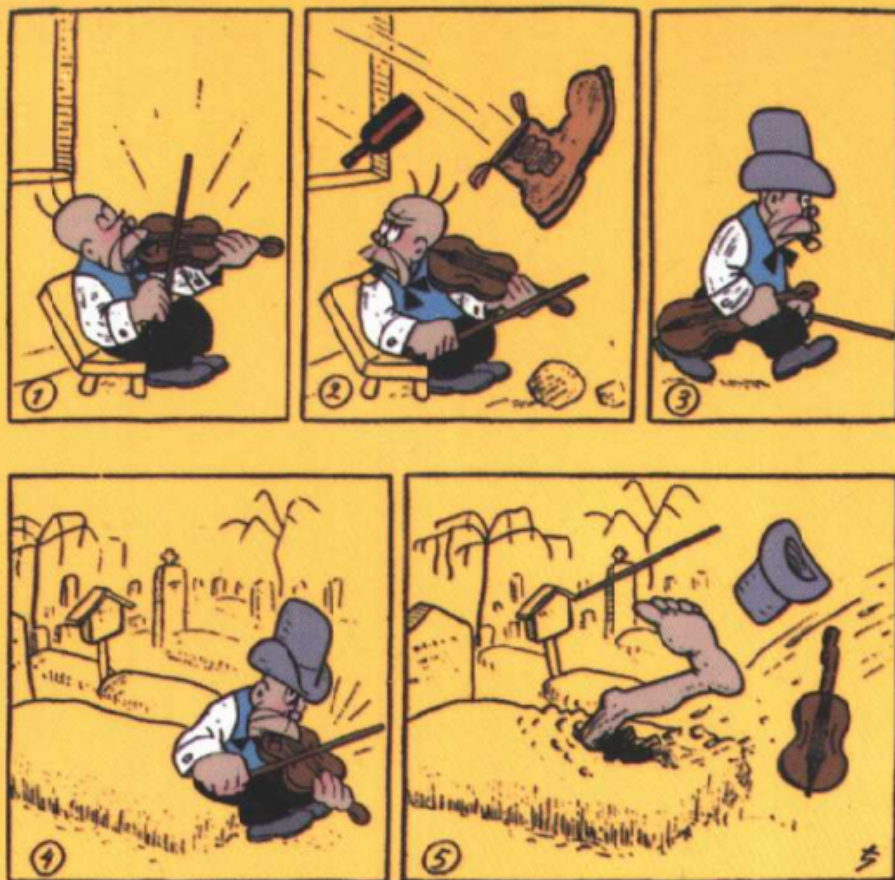
Oscar Jacobsson
Adamson

雅各布生不朽的连环漫画杰作

译林世界连环画漫画经典大系
洪佩奇 韦枫 编 译林出版社



阿达姆松



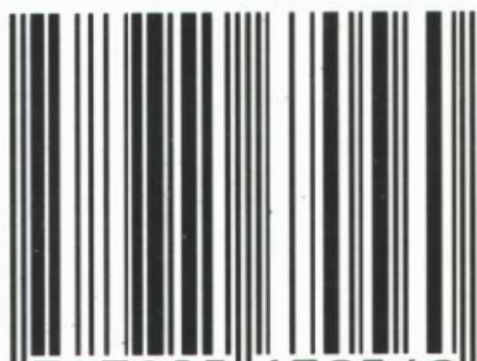
连环漫画不朽杰作《阿达姆松》

瑞典幽默大师奥斯卡·雅各布生作品集

《阿达姆松》是瑞典漫画家奥斯卡·雅各布生创造的不朽的连环漫画杰作。作品主角是一个矮小结实的老头，一张缺少表情的面孔，三根总也弄不服贴的头发，一个光秃秃的大脑壳，嘴里总叼着一支粗大的雪茄。他是一个倒霉鬼，一个丢三拉四的人，他总是遭受不幸，以致于偶尔遇到的幸运也会使他感到吃惊。如果他去打猎，那么他的猎获物一定是以特别的方式得到；如果他使用锤子，那么不是砸在自己手上就是砸在令人意外的地方。他太粗心了，当他跳入河中碰得鼻青脸肿时才会发现下面是冰而不是水……一个个喜剧小故事令人忍俊不禁，体现出经典作品的品质。

从字面上看，“阿达姆松（Adamson）是“亚当之子”的意思（又译为《亚当生》），这就是说他和我们大家都是一样的人，他的所有令人可笑的行为在我们每个人身上都能找到，他既是过去的人又是我们同时代的人，他之所以如此超越时代、如此令人难忘、如此为人们所熟知，其原因正在于此。

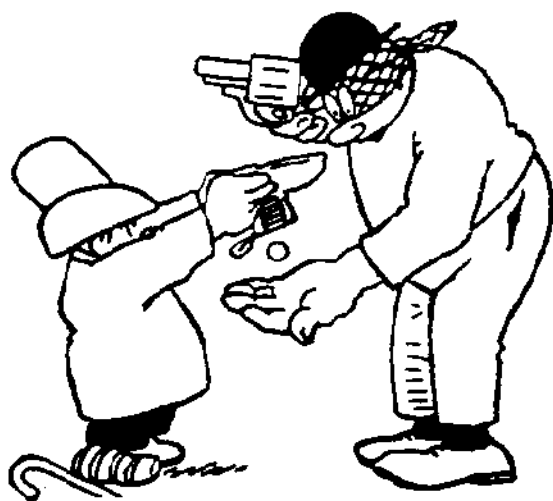
ISBN 7-80567-056-0



9 787805 670560 >

ISBN 7-80567-056-0

J·5 定价：6.00 元



译林世界连环画漫画经典大系 / [瑞典]雅各布生 作 洪佩奇 韦枫编

阿达姆松

译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿达姆松 / (瑞典) 雅各布绘. - 2 版. - 南京: 译林出版社, 2005.5

(译林世界连环画漫画经典大系 / 洪佩奇主编)

ISBN 7-80567-056-0

I. 阿… II. 雅… III. 漫画: 连环画 - 作品 - 瑞典 - 现代
IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 044283 号

- | | |
|------|---|
| 书 名 | 阿达姆松 |
| 作 者 | [瑞典] 雅各布生 |
| 编 者 | 洪佩奇 |
| 出版发行 | 译林出版社 |
| 电子信箱 | yilin@yilin.com |
| 网 址 | http://www.yilin.com |
| 地 址 | 南京市湖南路 47 号(邮编 210009) |
| 集团地址 | 江苏出版集团(南京中央路 165 号 210009) |
| 集团网址 | 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn |
| 印 刷 | 建湖县人民印刷有限责任公司 |
| 开 本 | 880 × 1230 1/64 |
| 印 张 | 4 |
| 版 次 | 1990 年 4 月第 1 版 2005 年 5 月第 2 版第 1 次印刷 |
| 书 号 | ISBN 7-80567-056-0/J · 5 |
| 定 价 | 6.00 元 |
- 译林版图书如有印装错误可向承印厂调换

序

马成

有人说：“漫画是从外国传入中国的。”说得对。也有人说：“我国早就有漫画了。”说得也对。这是因为，我国确实很早就有漫画。清朝乾隆年间“扬州八怪”中的画家黄慎（号瘿瓢子）就画过《有钱能使鬼推磨》，那是18世纪的事。后来罗聘（号两峰）还画过《鬼趣图》，借鬼来讽刺人间不平等。15世纪的明朝皇上宪宗也画过《一团和气图》，那时世界上还没有“漫画”这么一个画种。古时候谁也不知道那几幅画就是漫画。及至二十世纪初年，中国才从报纸刊物上见到外国（西方的）漫画，于是也就出现了我们的漫画家，可见那时漫画是从外国传进来的。

常看漫画的人都能看出报刊上登载的漫画和其他绘画不同，也看得出这种画最明显的艺术特性是：一，很有趣；二，近乎语言，像说话一样，一眼就看出它“说”的是什么意思。这就是有语言功能，不但有趣，还会挖苦，嘲笑。

正因为漫画的语言功能，在封建社会的专制下，画漫画就得非常小心。当权的皇帝、大臣、官僚、地主绝不允许老百姓随便说话，画漫画就容易惹祸。所以中国自古以来漫画就很少。所以说，漫画是社会发展越过封建时代才出现的特殊画种。英国在十七世纪已经逐渐摆脱封建枷锁，老百姓开始有发言权，可以议论政治，而漫画正是最有力的一种议论手段。在德国很早的宗教改革中，两派都用漫画抨击对方。从所见资料知道，老百姓议政最明显的是十八世纪初的英国。漫画是画家画的，但被称为专画漫画的“漫画家”，最早是英国的威廉·霍格思（WILLIAM HOGARTH 1697-1764）。

漫画在欧洲至今已流行三百年，为什么到二十世纪初才传到中国来呢？道理很简单：那时中国已经没有皇帝了。清朝皇上这时已经垮台。是老百姓有什么发言权了吗？看报刊上的漫画就知道，漫画是在沿海和近海的几个大城市流行，而且除了上海之外，带有政治内容的漫画却罕见，画的大都是和老百姓开玩笑的连环漫画，因为报纸很需要这种画来吸引读者，扩大报纸发行量，有利于和同行竞争。旧中国虽然处于半封建状态，但上海为什么各种漫画都能存在呢？因为上海有不少外国列强所占的“租界”，国民党政府怕外国人，不得不有所顾虑，而且还要打着“民主”的旗号呢。

虽然漫画刊物屡遭停刊，但停了之后，换个名称又出来了。

那时外国漫画被转载得多的，还是幽默性的作品，因为报刊需要。上海有黄嘉音办的《西风》杂志，转载的多是英美的连环漫画，如英国的《笨拙》(PUNCH)和美国《纽约客》(NEW YORKER)杂志里的漫画。但数量不很多，所介绍的漫画家也有限。

新中国建立后，开始我国在帝国主义包围下，处于封闭状态，又和外国打了多年仗，外国漫画传入有限。在和平时期，才逐渐多起来。那时报刊还只采用明显“有教育意义”的漫画，包括讽刺画，反映生活情趣和表现幽默感的作品报刊上少见。尤其是在1957年之后，谁也不敢画国内题材的讽刺画，对其他漫画所知又不多，漫画新作者很难出现。只在所谓“文化大革命”结束之后，于改革开放声中，漫画才兴旺起来，漫画家不断从各地涌现。外国漫画作品大量介绍进来，其中最出力，介绍出版最多的是洪佩奇先生。这次他主编的《世界连环画漫画经典》大系，不仅系统地介绍了许多外国漫画名家名作，还介绍了我国一些漫画名家，如张乐平等，其中有不少作品是以前罕见的。这是一件可谓宏大的文化工程，对于我国漫画艺术的发展大有裨益，也是为我国广大读者提供有趣有益的艺术欣赏品。我国漫画流行虽有近百年历史，但经历坎坷。早年漫画家不多，只在七十年代末才开始具备有利于创作和发表的条件，漫画家人数之多是空前的。但至今不过二十年，自然有不少需要向外国作品借鉴之处。系统地介绍外国作品，可扩大画家的眼界，从作品的题材，体裁，表现技法等各方面都会得到启发。我国有几千年文明史，有富于幽默的文化传统，对有益的外国文化自会有较强的选择、吸收以至生发之力，使创作思路开扩，技法不断提高。

漫画不仅是人民群众喜爱的幽默艺术品，还是抑恶扬善，推动社会进步的一种舆论载体，是社会民主生活中不可缺的艺术形式。

这里我想顺便谈谈漫画的分类问题。在西方国家，COMIC实际上是指我们所说的连环画(它分幽默的与非幽默的两种，幽默的一种即指连环漫画，非幽默的一种即指连环故事画)，CARTOON是指独幅漫画与动画。在我国习惯上，连环故事画，即通称连环画或“小人书”的不列入漫画类中，所以连环画家不称为漫画家。这是因为漫画以谐趣为特性，而连环故事画是以故事情节和人物形象动人，并不必有谐趣性(即滑稽、幽默与讽刺)。所以漫画被称为笑的艺术，而连环故事画与此不同。由于这部《世界连环画漫画经典》大系主要介绍外国(主要是西方国家)COMIC与CARTOON精品，所以仍依西方习惯，同时引进一些连环故事画，读者会容易看出其中区别的。

祝贺译林出版社《世界连环画漫画经典》大系的顺利出版，还希望书店老板们都识货，能体谅读者的爱读心情，认真努力做好发行工作。幸甚。

前言

洪佩奇

在数不清的系列连环漫画中，像瑞典漫画家奥斯卡·雅各布生塑造的《阿达姆松》这样在世界范围内取得巨大成就的，只有屈指可数的几部。《阿达姆松》一直是人们公认的系列连环漫画经典作品。

阿达姆松是一个矮小结实的老头，一张缺少表情的面孔，三根总也弄不服贴的头发，一个光秃秃的大脑壳，嘴里总叼着一支粗大的雪茄。他是一个倒霉鬼，一个丢三拉四的人，他总是遭受不幸，以致于偶尔遇到的幸运也会使他感到吃惊。如果他去打猎，那么他的猎获物一定是以特别的方式得到；如果他使用锤子，那么不是砸在自己手上就是砸在令人意外的地方。他太粗心了，当他跳入河中碰得鼻青脸肿时才会发现下面是冰而不是水！……他总是受人欺侮，对生活中的一切挫折和逆境他都能冷静地、默默地去承受。然而尽管如此，他还是个常常令人吃惊的机灵鬼，有时他也会出乎意料地给来犯者以应得的惩罚，他总是与生活中的各种困难和丑恶的行径作不懈的斗争。

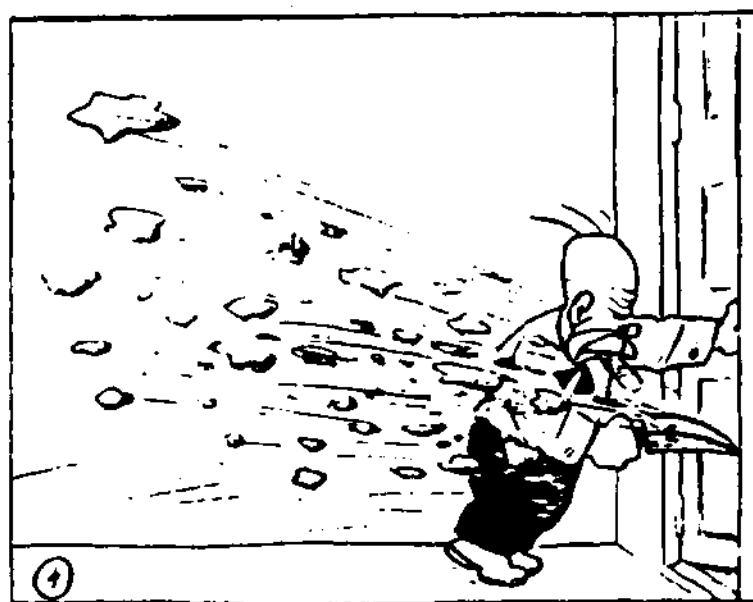
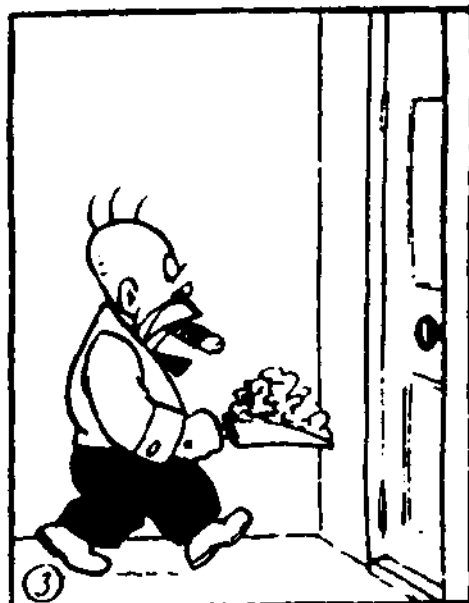
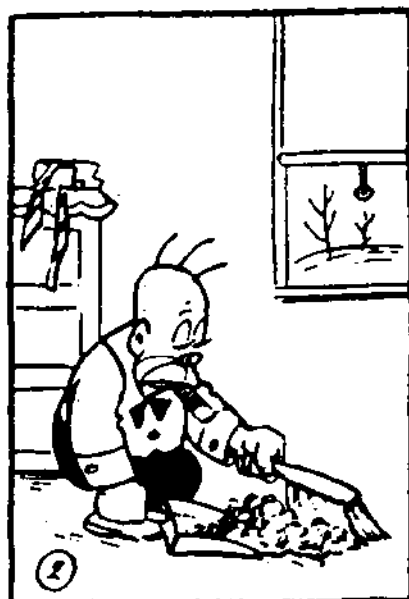
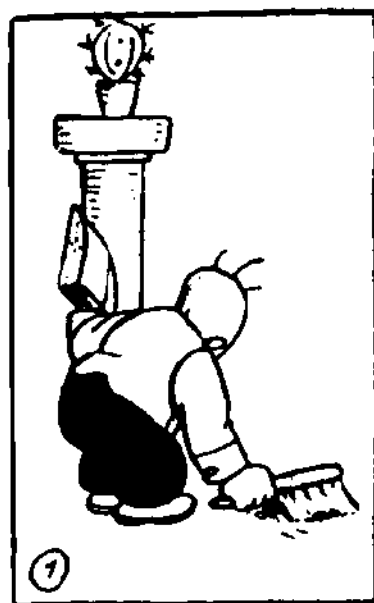
从字面上看，“阿达姆松（Adamson）是“亚当之子”的意思（又译为《亚当生》），这就是说他和我们大家都是一样的，他的所有令人可笑的行为在我们每个人身上都能找到，他既是过去的人又是我们同时代的人，他之所以如此超越时代、如此令人难忘、如此为人们所熟知，其原因正在于此。

《阿达姆松》的作者奥斯卡·雅各布生，1889年11月7日出生于瑞典哥德堡，9岁就成了孤儿，后来便在农村里成长。他每星期上三次学，从13岁起就给一个农民当雇工，然后到附近的森林里当伐木工，接着又给铁匠当过帮工，最后在瑞典的铁路上干活，一直到1919年。就是从这一年起，他才开始认真地学习绘画，并在一所夜校里上了四学期的课。这四学期的课加上上过的几年小学，便是雅各布生受过的全部教育。一次，瑞典一家杂志的编辑约他为该杂志绘制系列连环漫画，雅各布生理解了这位编辑的意图后很快就塑造出阿达姆松的形象，这样，从1920年起系列连环漫画《阿达姆松》便问世了，接着很快就取得了世界性的成就，不仅在家乡瑞典，而且在丹麦、挪威、美国、德国都赢得了盛誉。在德国，他受到了阿弗雷德·克尔、汉斯·雷曼、库尔特·库森贝格等著名评论家的高度赞扬，作品成书后很快获得了很高的发行量。1945年雅各布生去世后，丹麦人维果·路德维格生继续绘制《阿达姆松》，直至1965年才结束。

《阿达姆松》在我国也曾有过深远的影响。1934年我国著名漫画家张光宇曾选编过100套一集的《阿达姆松》专集（注：当时书名译为《安得生》，此书名译法有误）。在40年代，漫画家汪子美曾有文章评论《阿达姆松》：“在英雄如‘堂·吉珂德’，精神胜利如‘阿Q’的‘安得生’，在杂志画报上的活跃，抢得了最得宠的风头，那种‘极平凡中之不平凡’的诙谐，使人喷饭叫绝。……一方面由于主角人物典型的可爱，一方面则是画面简洁经济及意思幽默隽永。”我国老一辈的漫画家也有不少受《阿达姆松》影响的，直至现在，系列连环漫画作品中主人公头上三根毛的形象仍不乏其例。

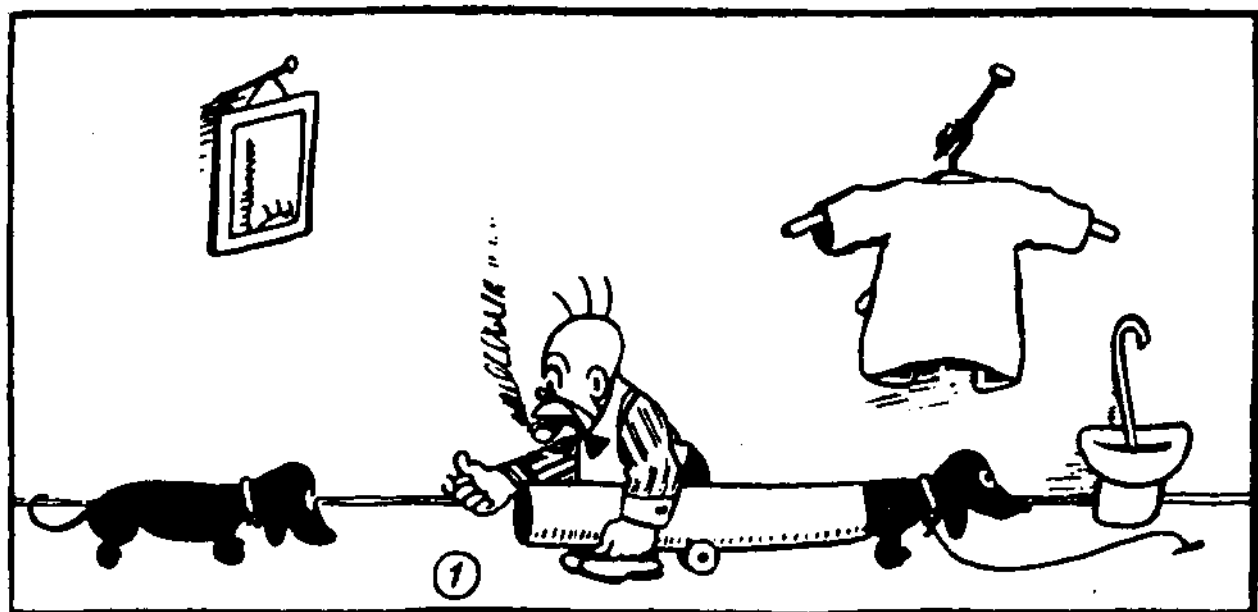
这本画册是世界系列连环漫画名著丛书《生活·爱情·幽默》中的一集，承蒙华君武先生给予的高度评价及具体的指点和帮助，在此谨致衷心的感谢。

扫垃圾

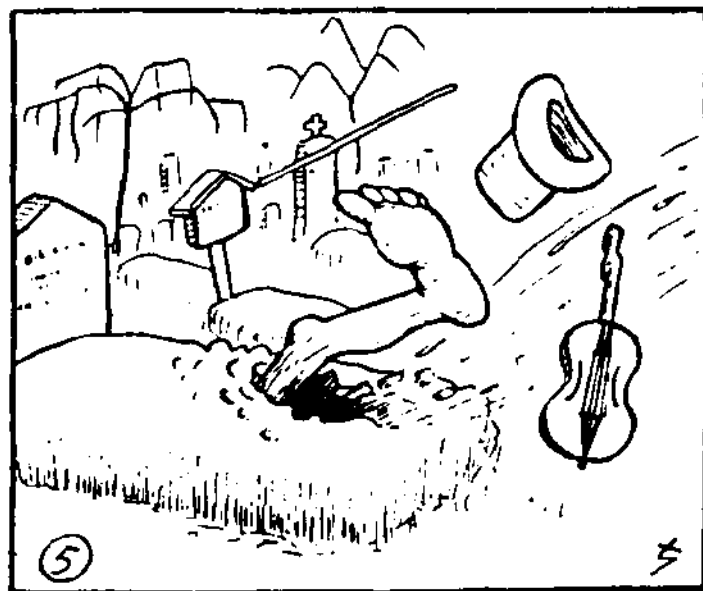
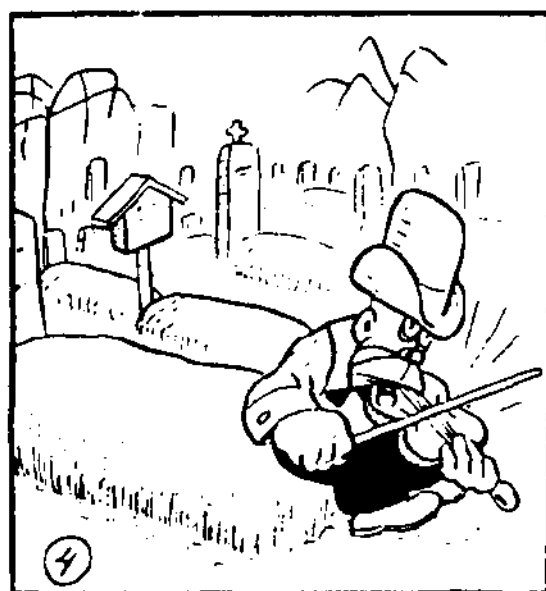
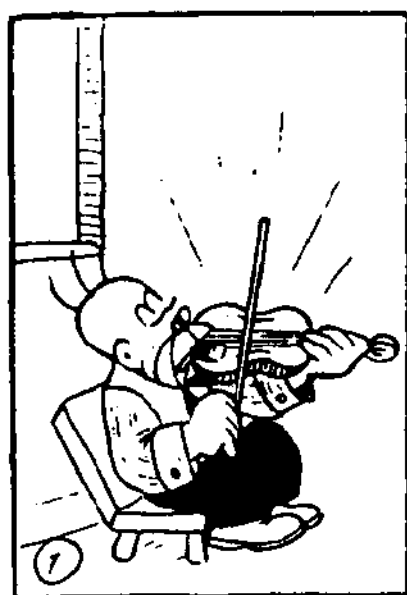


阿达姆松

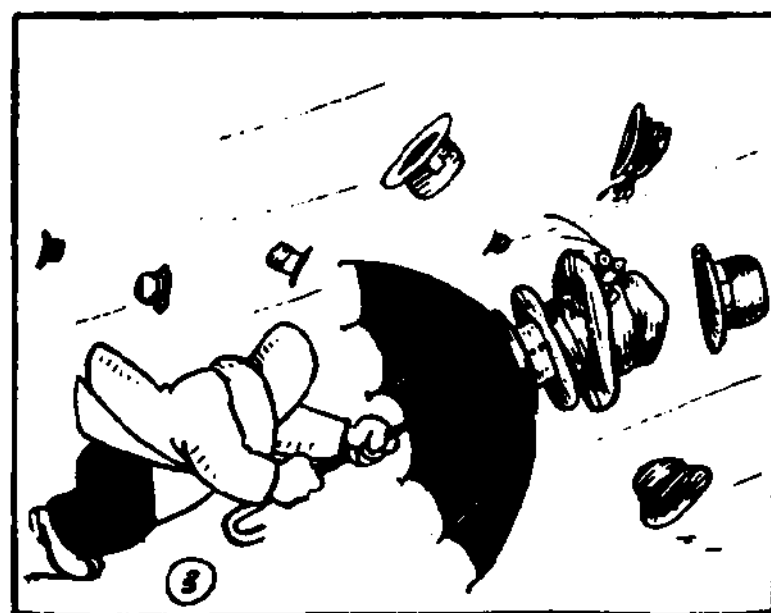
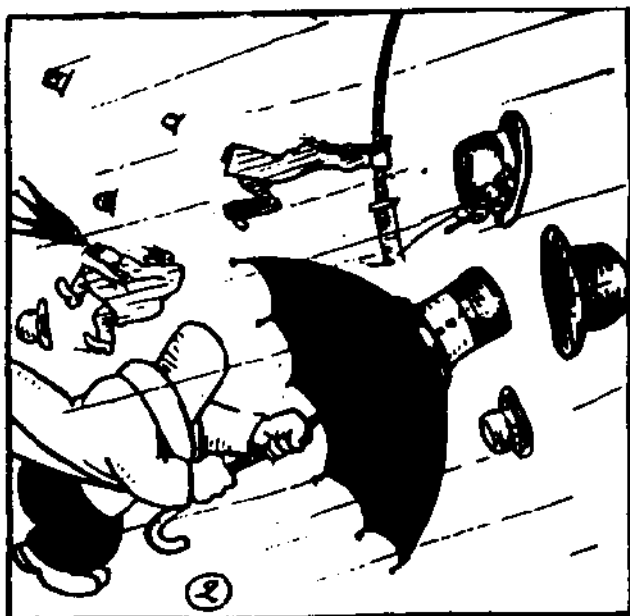
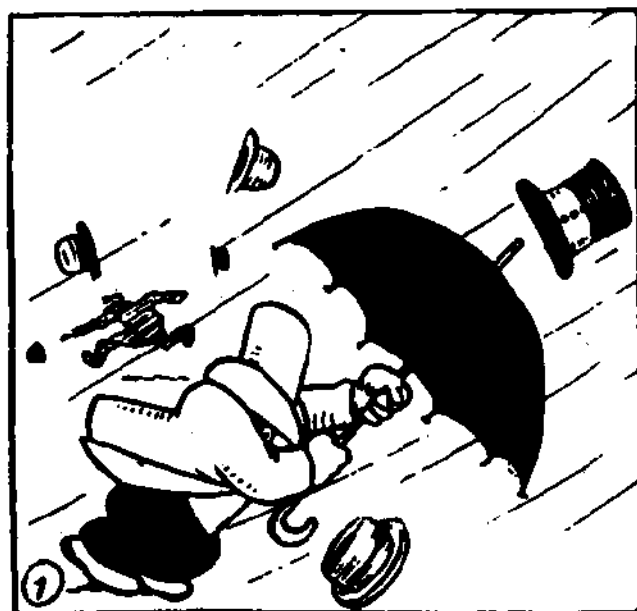
1+1=1



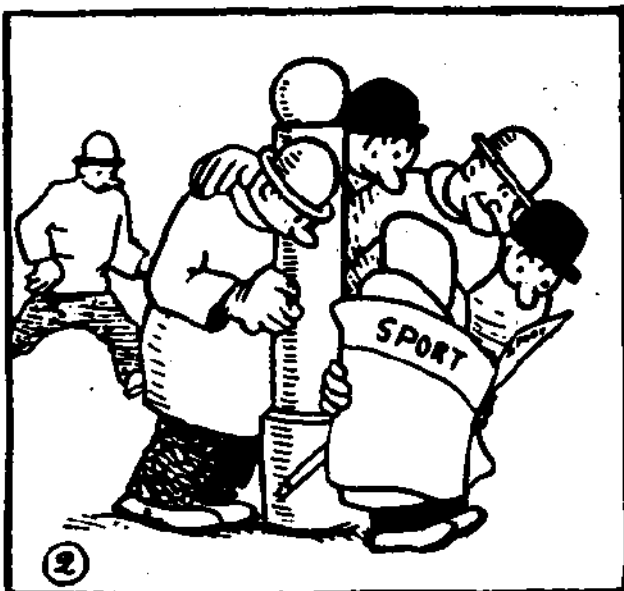
知音难觅



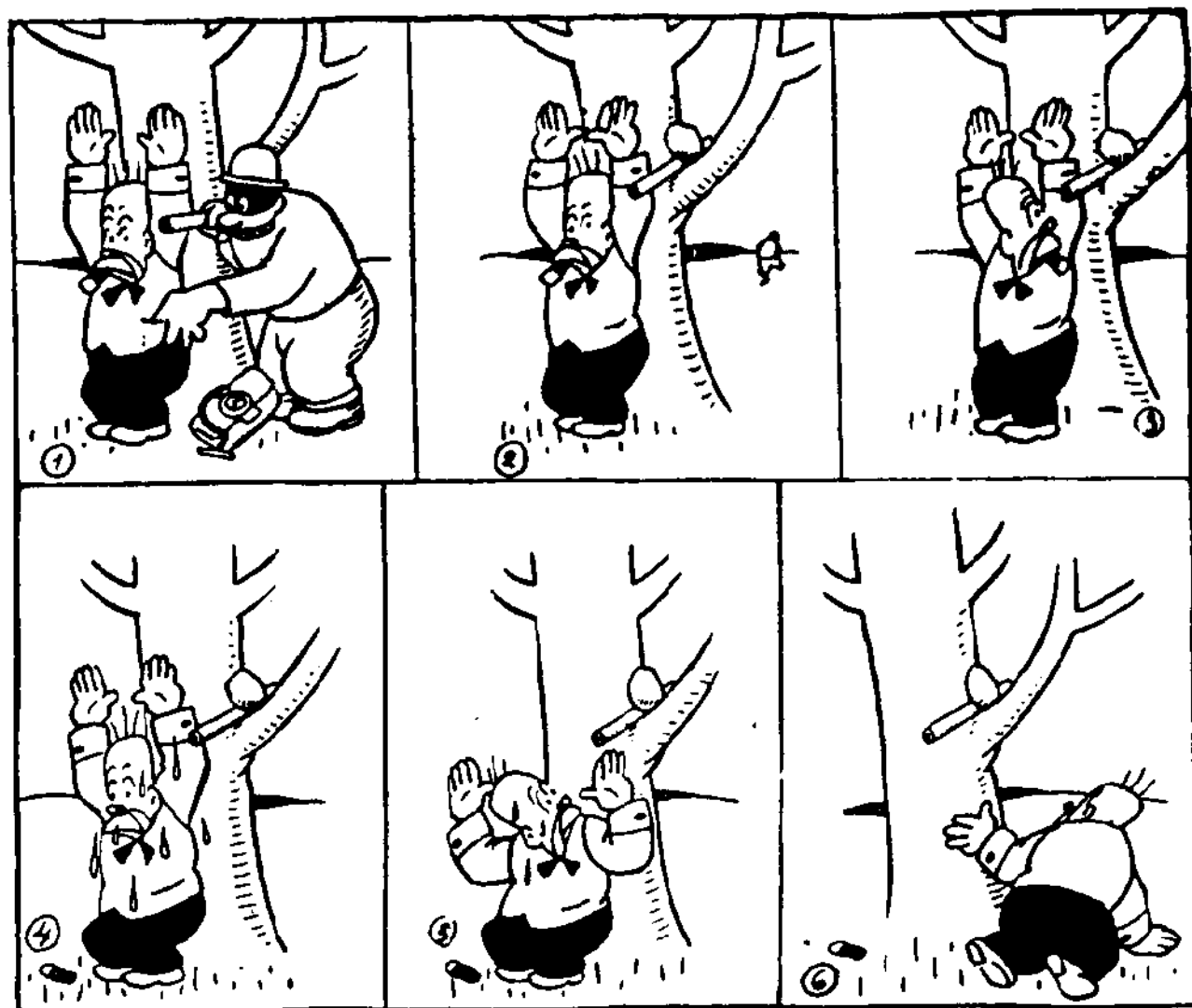
顶风行



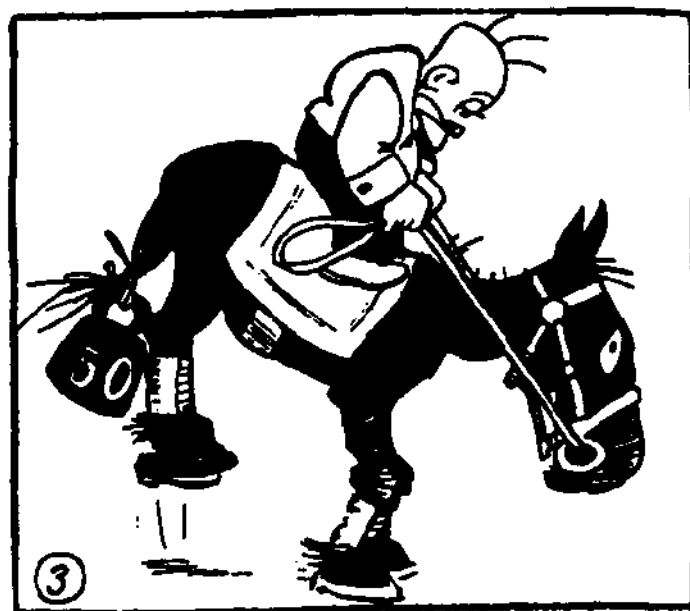
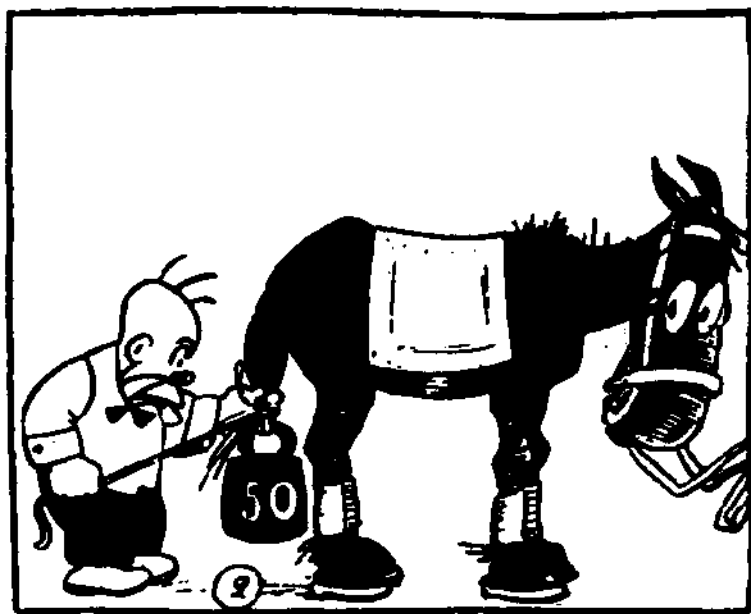
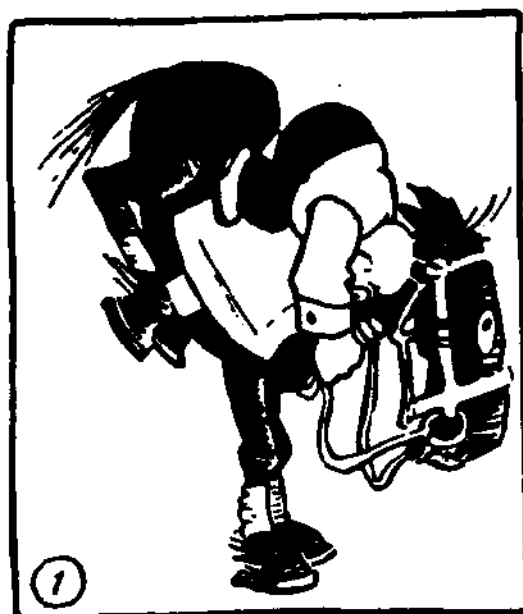
《体育报》吸引力



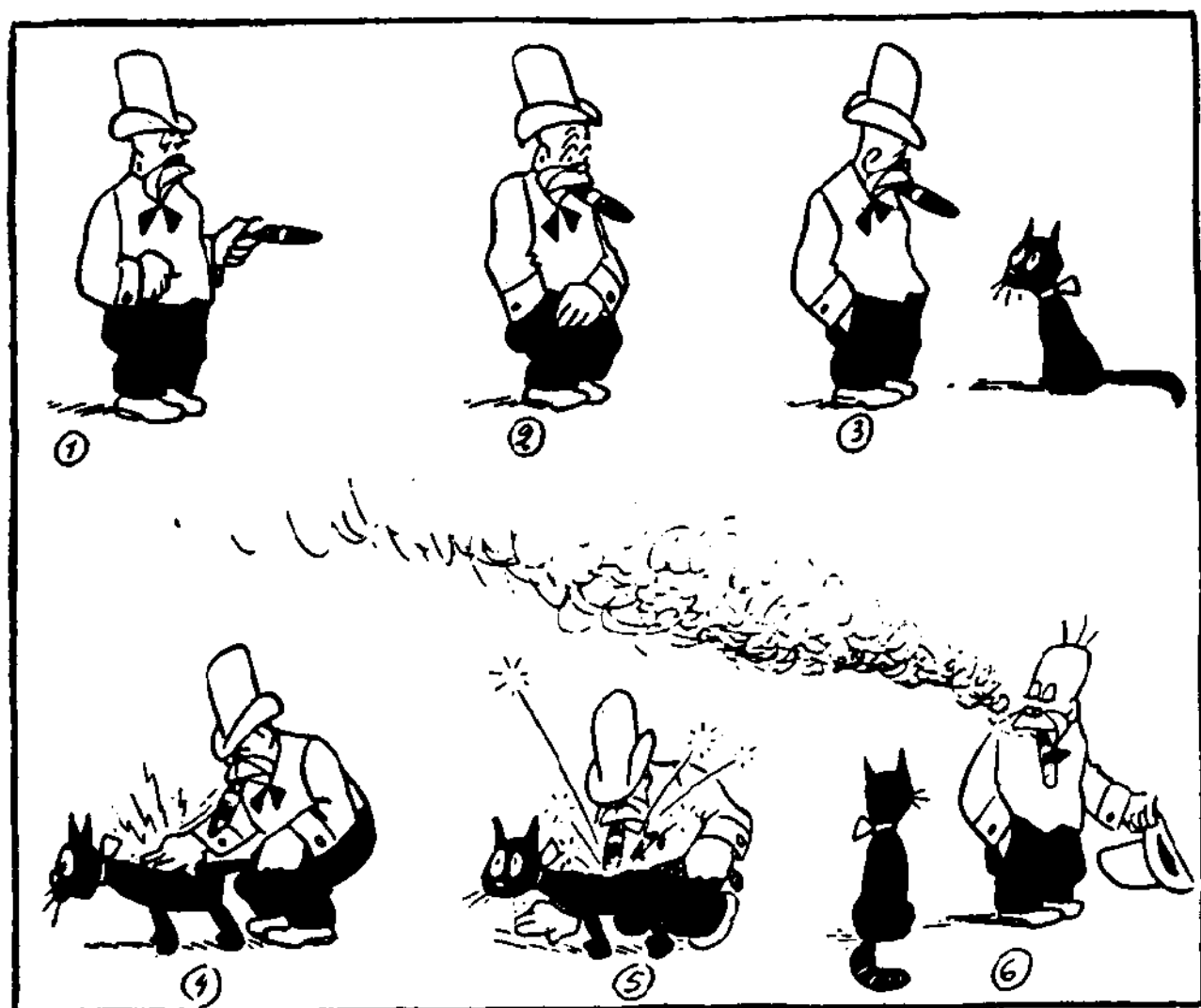
饱受虚惊



桀骜难驯



磨擦起火



安全措施

